

MS Schippers

One-stop-shop for livestock farmers

MS Semen storage box, 35L



NL Gebruikershandleiding.....	3
EN Manual.....	12
DE Gebrauchsanleitung.....	21
FR Manuel de l'utilisateur.....	30
ES Manual de instrucciones.....	39

© Copyright 2025

No part of this publication may be reproduced and/or published by means of print, photocopy, microfilm, audio tape, electronically or by any other means without the prior written permission of Schippers Europe b.v.

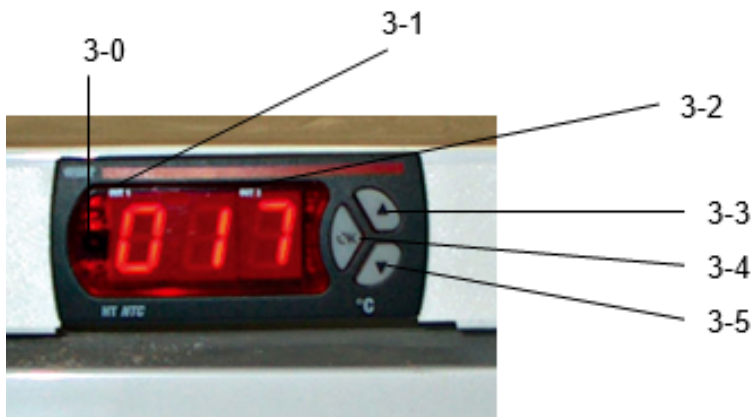
NL Gebruikershandleiding

Inhoud

1. Instellen parameters.....	3
1.1 Algemeen.....	3
1.2 Beschrijving van de bedieningsfuncties.....	3
1.3 Uitlezen van het display.....	3
2. Het regelsysteem terug zetten naar de fabrieksinstellingen.....	4
2.1 Instellen programma 002.....	4
2.2 Instellen decimale punt.....	5
2.3 Instellen temperatuur.....	5
2.4 Instellen hysteresis op 00.1.....	6
2.5 Instellen neutrale zone op 00.5.....	6
3. Een password instellen om uw instellingen te beveiligen tegen wijzigingen.....	7
3.1 Instellen password.....	7
4.1 Password uitschakelen.....	8
4.2 Instellen temperatuur.....	9
4.3 Terugzetten van het password.....	9

1. Instellen parameters

1.1 Algemeen



1.2 Beschrijving van de bedieningsfuncties

3-0	Display
3-1	Signaal aanduiding Out 1
3-2	Signaal aanduiding Out 2
3-3	Insteltoets
3-4	OK toets
3-5	Insteltoets

1.3 Uitlezen van het display

In het display ziet u boven de temperatuur aanduiding twee uitgangssignalen voorzien van LED aanduiding:

Indien het LED van out 1 brandt geeft dit weer dat de verwarming wordt aangestuurd.

Indien het LED van out 2 brandt geeft dit weer dat de koeling wordt aangestuurd.

Als er geen LED brandt dan betekent dit dat de temperatuur in de kast op de ingestelde waarde is. De standaard waarde is 17 graden Celsius in het display. Brandt er geen LED bij een lagere waarde (bijvoorbeeld 12 graden Celsius) dan zijn de parameters van het regelsysteem gewijzigd.

Brandt er wel een LED bij een lagere temperatuur (bijvoorbeeld 12 graden Celsius) dan is waarschijnlijk de ventilator of het verwarmingselement defect. Wij verzoeken u dan contact op te nemen met onze afdeling service.

De bestelnummers zijn de volgende:

- art. nr. 8803517 digitaal display
- art. nr. 8809505 weerstand/verwarmingselement

2. Het regelsysteem terug zetten naar de fabrieksinstellingen

Bij ontvangst van uw MS Climate Box zijn de juiste instellingen vastgelegd in het geheugen van het regelsysteem van uw box. Tevens is een password ingesteld zodat u de instellingen niet onbewust of per ongeluk kunt wijzigen.

Deze handleiding is bedoeld voor die momenten waarbij het noodzakelijk is om wijzigingen te bewerkstelligen in het meet- en regelsysteem van uw MS Climate Box. Of omdat u onjuiste wijzigingen heeft aangebracht en niet meer de juiste instellingen terug kunt halen.

Indien u de fabrieksinstellingen terug wilt zetten in het regelsysteem doorloopt u onderstaande stappen tot en met de paragraaf instellen neutrale zone op pagina 6 van deze handleiding!!!

1. Schakel het apparaat uit door de netspanning er af te halen. U doet dit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
2. Steek te stekker opnieuw in het stopcontact en houdt de OK ingedrukt terwijl u dit doet.
3. In het display ziet u "DEF"
4. Doorloop vervolgens de instructies op de volgende bladzijden:

2.1 Instellen programma 002

Display	Knoppen	Actie
a) 020	 + 	3 seconde tegelijk indrukken
b) rEG		6x indrukken
c) SYS	OK	1x indrukken
d) PSI		3x indrukken
e) PRO	OK	1x indrukken
f) 000	OK	3 sec. indrukken
g) 000		Display knippert 2x indrukken instellen op 002
h) 002	OK	1x indrukken voor bevestiging
i) 002		2x indrukken, u bent weer uit het menu

2.2 Instellen decimale punt

Display	Knoppen	Actie
a) 020	 + 	3 seconde tegelijk indrukken
b) rEG		4x indrukken
c) dSP	OK	1x indrukken
d) LoI		3x indrukken
e) r15	OK	3 sec. indrukken
f) Lo		Display knippert instellen op Lo
g) Lo	OK	1x indrukken voor bevestiging
h) Lo		2x indrukken, u bent weer uit het menu

2.3 Instellen temperatuur

Display	Knoppen	Actie
a) 020	OK	3 seconde indrukken
b) 16.8	 of 	Display knippert, drukken naar gewenste temperatuur ¹
c) 16.8	OK	1x indrukken voor bevestigen
d) 16.8		1x indrukken, u bent weer uit het menu

LET OP!!!!

1 Stel de temperatuur in afhankelijk van het type koelkast wat u heeft!!!

In uw geval is het de 35 liter MS Climate Control , deze stelt u in op 16,8 graden Celsius.

2.4 Instellen hysteresis op 00.1

Display	Knoppen	Actie
a) 020	OK	1x indrukken
b) St1	▲	1x indrukken
c) dF1	OK	3 sec. indrukken
d) 00.0	▲ of ▼	Display knippert instellen op 0 00.1
e) 00.1	OK	1x indrukken voor bevestiging
f) 020	▼	1x indrukken, u bent weer uit het menu

2.5 Instellen neutrale zone op 00.5

Display	Knoppen	Actie
a) 020	OK	1x indrukken
b) St1	▲	2x indrukken
c) dbn	OK	3 sec. indrukken
d) 00.0	▲ of ▼	Display knippert instellen op 00.5
e) 01.0	OK	1x indrukken voor bevestiging
f) 020	▼	1x indrukken, u bent weer uit het menu

3. Een password instellen om uw instellingen te beveiligen tegen wijzigingen

De nieuwste typen koelkasten en -boxen zijn reeds voorzien van een password. Indien dit het geval is uw password 255. Indien uw kast geen password heeft kunt u dat op de volgende manier instellen:

3.1 Instellen password

Display	Knoppen	Actie
a. 020	 + 	3 seconde tegelijk indrukken
b. rEG		6x indrukken
c. SYS	OK	1x indrukken
d. PSI		1x indrukken
e. PS2	OK	Display knippert, met pijltjes toetsen password instellen
f. 255	OK	1x indrukken voor bevestiging
g. 255		2x indrukken, u bent weer uit het menu

3.2 Instellen display vergrendeling

Display	Knoppen	Actie
a. 020	 + 	3 seconde tegelijk indrukken
b. rEG		6x indrukken
c. SYS	OK	1x indrukken
d. PSI		2x indrukken
e. nEn	OK	3 sec. indrukken
f. no		Display knippert 1x indrukken instellen op Yes
g. 002	OK	1x indrukken voor bevestiging
h. 002		2x indrukken, u bent weer uit het menu

4. De temperatuur instelling van uw kast wijzigen zonder de overige instellingen te veranderen

Onderstaande handleiding geldt alleen indien uw kast voorzien is van een inlogcode, heeft kast echter geen inlogcode dan kunt u de stappen op pagina 8 van deze handleiding volgen.

4.1 Password uitschakelen

Display	Knoppen	Actie
a. 020	 + 	3 seconde tegelijk indrukken
b. ---		1x indrukken
c. 255	OK	1x indrukken
d. rEG		6x indrukken
e. SYS	OK	1x indrukken
f. PSI		2x indrukken
g. nEn	OK	3 sec. ingedrukt houden
h. YES		Display knippert 1x indrukken instellen op No
i. No	OK	1x indrukken voor bevestiging
j. 002		2x indrukken, u bent weer uit het menu

Nu hebben we het password ingegeven en kunnen nu de temperatuurinstelling wijzigen:

4.2 Instellen temperatuur

Display	Knoppen	Actie
a) 020	OK	3 seconde indrukken
b) 017	▲ of ▼	Display knippert, drukken naar gewenste temperatuur ¹
c) 017	OK	1x indrukken voor bevestigen
d) 017	▼	1x indrukken, u bent weer uit het menu

LET OP!!!!

1 Stel de temperatuur in afhankelijk van het type koelkast wat u heeft!!!

In uw geval is het de 35 liter MS Climate Control , deze stelt u in op 17,0 graden Celsius.

4.3 Terugzetten van het password

Display	Knoppen	Actie
a. 020	▲ + ▼	3 seconde tegelijk indrukken
b. ---	▼	1x indrukken
c. 255	OK	1x indrukken
d. rEG	▲	6x indrukken
e. SYS	OK	1x indrukken
f. PSI	▲	2x indrukken
g. nEn	OK	3 sec. ingedrukt houden
h. No	▲	Display knippert 1x indrukken instellen op YES
k. YES	OK	1x indrukken voor bevestiging
l. 002	▼	2x indrukken, u bent weer uit het menu

5. Technische specificaties Ms climate box 35 liter

Inhoud:	35liter
Voltage:	12V DC and 220V
Buitenafmetingen (cm):	54*x36*x45
Binnenafmetingen (cm):	35x26x35
Materiaal:	PU geïsoleerde box met LDPE buitenzijde
Temperatuur bereik:	Instelbaar tussen +4 and +40°C
Regelsysteem:	3-zone regeling koelen/neutral/verwarmen
Ventilatie:	Aan de binnenzijde 1 ventilator en aan de buitenzijde 1 ventilator ten behoeven van koelen/verwarmen.
Temperatuur uitlezing 1):	Display met rood licht wat de huidige en de ingestelde temperatuur laat zien
Energie verbruik:	Max. 60W (gemiddeld verbruik +17°C in de climate box en +25°C omgevingstemperatuur 20W)
Handvaten:	2 stuks

1 * = Afmetingen van de deur.

2 Alle temperatuurinstellingen zijn te wijzigen naar gelang uw wensen.

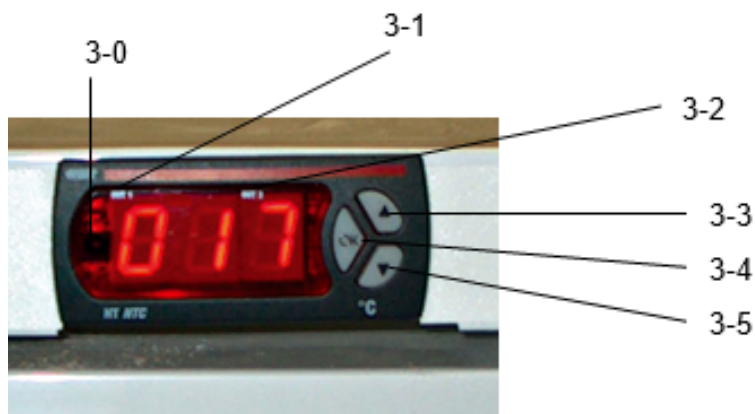
EN Operations manual

Index

1. Setting parameters.....	12
1.1 General.....	12
1.2 Description of the functions on the display.....	12
1.3 Reading the display.....	12
2. Resetting the standard factory parameters.....	13
2.1 Setting the program 002.....	13
2.2 Setting the decimals.....	14
2.3 Setting the temperature.....	14
2.4 Setting the hysteresis on 00.1.....	15
2.5 Setting the neutral zone to 00.5.....	15
3. Setting a password to prevent the control unit for changing data.....	16
3.1 Setting a password.....	16
3.2 Setting the display lock.....	16
4. Changing the temperature settings of the ms climate box (other parameters won't change).....	17
4.1 Turning of the password.....	17
4.2 Setting the temperature.....	18
4.3 Resetting the password.....	18
5. Specifications of the MS climate box 35 litre.....	19

1. Setting parameters

1.1 General



1.2 Description of the functions on the display

3-0	Display
3-1	Signal indication Out 1
3-2	Signal indication Out 2
3-3	Switch button
3-4	OK button
3-5	Switch button

1.3 Reading the display

In the display above the temperature indication you can see two signal indications with a LED:

When the LED "Out 1" is lit, this means that the Climate box is in heating mode.

When the LED "Out 2" is lit, this means that the Climate box is in cooling mode.

If neither LED is lit, this means the box has reached the required temperature. The standard temperature is 17 degrees Celsius. If there is no LED alight at a lower temperature (for example 12 degrees Celsius) then the parameters have been changed.

If a LED is lit at too low a temperature (for example 12 degrees Celsius) then the probable cause is failure of the fan or heating element. In this case please contact our Service Department

The product numbers of the spare parts are:

- art. nr. 8803517 digital display
- art. nr. 8809505 heating element

2. Resetting the standard factory parameters

On delivery, your MS Climate Box has been set to the required parameters. In order to prevent changes by accident or mistake, a password has been set into the system.

This User Manual is for those times when you want to change these parameters, or if you have made wrong changes and you are not able to reset the required parameters.

If you want to reset the standard factory parameters into the operating system, follow the steps below till the paragraph about the neutral zone on page 6 of this manual!!!

1. Switch the MS Climate Box off by unplugging the power plug from its power supply.
2. Hold in the "OK" button while reconnecting the power supply.
3. The display will show "DEF"
4. Follow the instructions on the following pages:

2.1 Setting the program 002

Display	Buttons	Action
a) 020	 + 	hold both buttons at the same time for 3 seconds
b) rEG		press it 6x
c) SYS	OK	press it 1x
d) PSI		press it 3x
e) PRO	OK	press it 1x
f) 000	OK	hold for 3 sec.
g) 000		Display flashes press it 2x, change it to 002
h) 002	OK	press it 1x to save the data
i) 002		press it 2x, to go back to the main menu

2.2 Setting the decimals

Display	Buttons	Action
a) 020	 + 	hold both buttons at the same time for 3 seconds
b) rEG		press it 4x
c) dSP	OK	press it 1x
d) LoI		press it 3x
e) r15	OK	hold for 3 sec.
f) Lo		Display blinks change it to Lo
g) Lo	OK	press it 1x to save the data
h) Lo		press it 2x, to go back to the main menu

2.3 Setting the temperature

Display	Buttons	Action
a) 020	OK	hold for 3 sec.
b) 16.8	 or 	Display flashes, push the required button until the right temperature ¹ is shown
c) 16.8	OK	press it 1x to save the data
d) 16.8		press it 1x, to go back to the main menu

CAUTION!!!!

1 The temperature parameter depends on the type of climate box you have!!!
In this case it is the 35 litre MS Climate Control, the parameter you should set is 16.8 degrees Celsius.

2.4 Setting the hysteresis on 00.1

Display	Button	Action
a) 020	OK	press it 1x
b) St1	▲	press it 1x
c) dF1	OK	hold for 3 sec.
d) 00.0	▲ or ▼	Display flashes set the parameter to 00.1
e) 00.1	OK	press it 1x to save the data
f) 020	▼	press it 1x, to go back to the main menu

2.5 Setting the neutral zone to 00.5

Display	Button	Action
a) 020	OK	press it 1x
b) St1	▲	press it 2x
c) dbn	OK	press it 3 sec.
d) 00.0	▲ or ▼	Display flashes set the parameter to 00.5
e) 01.0	OK	press it 1x to save the data
f) 020	▼	press it 1x, to go back to the main men

3. Setting a password to prevent the control unit for changing data

The new types of climate boxes have a standard password, the number 255. If your climate box doesn't have a password you can set it by following the steps below:

3.1 Setting a password

Display	Button	Action
a. 020	 + 	hold both buttons at the same time for 3 sec.
b. rEG		press it 6x
c. SYS	OK	press it 1x
d. PSI		press it 1x
e. PS2	OK	Display blinks, set the password By pushing The arrow buttons
f. 255	OK	press it 1x to save the data
g. 255		press it 2x, to get back to the main menu

3.2 Setting the display lock

Display	Button	Action
a. 020	 + 	press both buttons at the same time for 3 sec.
b. rEG		press it 6x
c. SYS	OK	press it 1x
d. PSI		press it 2x
e. nEn	OK	hold for 3 sec.
f. no		Display flashes press it 1x set it to Yes
g. 002	OK	press it 1x
h. 002		press it 2x, to get back to the main menu

4. Changing the temperature settings of the ms climate box (other parameters won't change)

If your box has a password you should follow the steps below. If your Climate Box doesn't have a password you should follow the steps on page 5 of this manual.

4.1 Turning of the password

Display	Button	Action
a. 020	 + 	hold both buttons at the same time for 3 sec.
b. ---		press it 1x
c. 255	OK	press it 1x
d. rEG		press it 6x
e. SYS	OK	press it 1x
f. PSI		press it 2x
g. nEn	OK	press it 3 sec.
h. YES		Display flashes press it 1x set the data to No
i. No	OK	press it 1x to save the data
j. 002		press it 2x, to get back to the main menu

Now we have set the password and you will be able to change the temperature parameter:

4.2 Setting the temperature

Display	Button	Action
a) 020	OK	press it for 3 sec.
b) 017	▲ of ▼	Display flashes, set the data to the required temperature ¹
c) 017	OK	press it 1x to save the data
d) 017	▼	press it 1x, to get back to the main menu

CAUTION!!!!

1 The temperature parameter depends on the type of climate box you have!!!

In this case it is the 35 litre MS Climate Control , the parameter you should set is 17 degrees Celsius.

4.3 Resetting the password

Display	Button	Action
a. 020	▲ + ▼	hold both buttons at the same time for 3 sec.
b. ---	▼	press it 1x
c. 255	OK	press it 1x
d. rEG	▲	press it 6x
e. SYS	OK	press it 1x
f. PSI	▲	press it 2x
g. nEn	OK	press it for 3 sec.
h. No	▲	Display flashes press it 1x set the data to YES
k. YES	OK	press it 1x to save the data
l. 002	▼	press it 2x, to get back to the main menu

5. Specifications of the MS climate box 35 litre

Capacity:	35 litres
Voltage:	12VDC and 220V
Dimensions outside (cm):	54*x36*x54
Dimensions inside (cm):	35x26x35
Material:	PU Insulated box LDPE. outside
Temperature range:	Adjustable between +4 and +40°C
Basic technique:	Thermo-electro, cooling and heating equal temp.
Regulating:	3-zone regulating cooling/neutral/heating
Forced ventilation:	1 internal and 1 external fan for cooling/heating power and even temperature throughout.
Temperature read out 1):	Red LED display which shows current and SET temperatures.
Power consumption:	Max. 60W (average with +17°C inside and +25°C ambient 20W)
Hand grips:	2 off

1. = Measurement of the lid/door.

2. All temperature parameters are changeable on customer request.

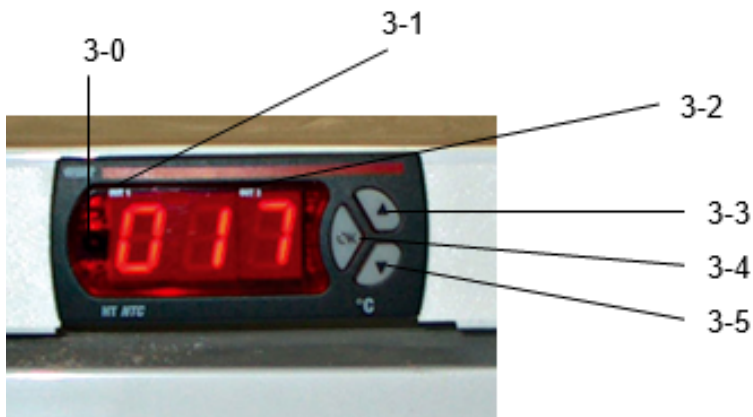
DE **Gebrauchsanweisung**

Inhaltsverzeichnis

1. Einstellen der parameter.....	21
1.1 Allgemein.....	21
1.2 Beschreibung der bedienungsfunktionen.....	21
1.3 Ablesen des display.....	21
2. Das regelsystem zurückstellen auf fabrikeinstellung.....	22
2.1 Einstellen Programm 002.....	22
2.2 Einstellen Dezimalstellen.....	23
2.3 Einstellen Temperatur.....	23
2.4 Einstellen Hysterisis auf 00.1.....	24
2.5 Einstellen neutrale Zone auf 00.5.....	24
3. Passwort einstellen um ihre einstellungen gegen änderungen zu schützen....	25
3.1 Einstellen Passwort.....	25
3.2 Einstellen Display verriegeln.....	25
4. Die Temperstureinstellung des kühlkastens ändern ohne die übrigen Einstellungen zu verändern.....	26
4.1 Passwort Ausschalten.....	26
4.2 Einstellen Temperatur.....	27
4.3 Zurücksetzen des Passwortes.....	27
5. technische specifikationen der ms Climate box.....	28

1. Einstellen der parameter

1.1 Allgemein



1.2 Beschreibung der bedienungsfunktionen

3-0	Display
3-1	Signal Andeutung Out 1
3-2	Signal Andeutung Out 2
3-3	Einstelltaste
3-4	OK-Taste
3-5	Einstelltaste

1.3 Ablesen des display

Im Display befinden sich oberhalb der Temperaturanzeige zwei LED-Anzeigen.

Wenn das Out 1 LED leuchtet, ist die Box am wärmen.

Wenn das Out 2 LED leuchtet, ist die Box am kühlen.

Wenn keine LED leuchtet hat die Box die eingestellte Temperatur erreicht. Die Standart-Einstellung beträgt 17°C. Leuchtet keine LED bei einem geringeren Wert (z.B. bei 12°C), so wurde die Temperatureinstellung geändert.

Leuchtet eine LED bei einer geringeren Temperatur (z.B. 12°C), die Temperatur steigt jedoch nicht mehr, so ist wahrscheinlich der Ventilator des Erwärmungselement defekt. Nehmen Sie in diesem Fall Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

2. Das regelsystem zurückstellen auf fabrikeinstellung

Bei der Auslieferung der MS Climate Box ist die Box auf die richtige Temperatur eingestellt. Diese ist per Passwort geschützt, sodass diese nicht unbewusst geändert werden kann.

Wenn Sie wieder die Fabrikeinstellung verwenden möchten müssen Sie den untenstehenden Schritten folgen mit der Einstellung "Neutrale Zone" auf Seite 6 dieser Anleitung!!

1. Schalten Sie die Box aus, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose holen.
2. Stecken Sie nun den Stecker wieder ein. Währenddessen halten Sie die OK-Taste gedrückt.
3. Im Display erscheint „DEF“
4. Durchlaufen Sie die Anweisungen der folgenden Seiten:

2.1 Einstellen Programm 002

Display	Tasten	Aktion
a) 020	▲ + ▼	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b) rEG	▲	6x Drücken
c) SYS	OK	1x Drücken
d) PSI	▲	3x Drücken
e) PRO	OK	1x Drücken
f) 000	OK	3 Sekunden Drücken
g) 000	▲	Display blinkt 2x Drücken Einstellen auf 002
h) 002	OK	1x Drücken zur Bestätigung
i) 002	▼	2x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

2.2 Einstellen Dezimalstellen

Display	Taste	Aktion
a) 020	▲ + ▼	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b) rEG	▲	4x Drücken
c) dSP	OK	1x Drücken
d) Lol	▲	3x Drücken
e) r15	OK	3 Sekunden Drücken
f) Lo	▲	Display blinkt Einstellen auf Lo
g) Lo	OK	1x Drücken zur Bestätigung
h) Lo	▼	2x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

2.3 Einstellen Temperatur

Display	Tasten	Aktion
a) 020	OK	3 Sekunden Drücken
b) 16.8	▲ oder ▼	Display blinkt, Drücken auf gewünschte Temperatur1
c) 16.8	OK	1xDrücken zur Bestätigung
d) 16.8	▼	1x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

2.4 Einstellen Hysterisis auf 00.1

Display	Tasten	Aktion
a) 020	OK	1 x Drücken
b) St1	▲	1x Drücken
c) dF1	OK	3 Sekunden Drücken
d) 00.0	▲ oder ▼	Display blinkt einstellen auf 00.1
e) 00.1	OK	1x Drücken zur Bestätigung
f) 020	▼	1x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

2.5 Einstellen neutrale Zone auf 00.5

Display	Taste	Aktion
a) 020	OK	1x Drücken
b) St1	▲	2x Drücken
c) dbn	OK	3 Sekunden Drücken
d) 00.0	▲ oder ▼	Display blinkt, einstellen auf 00.5
e) 01.0	OK	1x Drücken zur Bestätigung
f) 020	▼	1x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

3. Passwort einstellen um ihre einstellungen gegen änderungen zu schützen

Die neuesten Typen Kühlkästen und -Boxen sind mit einem Passwort ausgestattet. Ihr Passwort lautet 255. Wenn Ihr Kasten kein Passwort hat, können Sie das auf folgenden Weise ändern.

3.1 Einstellen Passwort

Display	Taste	Aktion
a. 020	 + 	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b. rEG		6x Drücken
c. SYS	OK	1x Drücken
d. PSI		1x Drücken
e. PS2	OK	Display blinkt, mit Pfeiltasten Passwort einstellen
f. 255	OK	1x Drücken zum Bestätigen
g. 255		2x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

3.2 Einstellen Display verriegeln

Display	Tasten	Aktion
a. 020	 + 	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b. rEG		6x Drücken
c. SYS	OK	1x Drücken
d. PSI		2x Drücken
e. nEn	OK	3 Sek. Drücken
f. no		Display blinkt 1x Drücken, einstellen auf „Yes“
g. 002	OK	1x Drücken zum Bestätigen
h. 002		2x Drücken, Sie sind aus dem Menu

4. Die Temperatureinstellung des Kühlkastens ändern ohne die übrigen Einstellungen zu verändern

Die untenstehende Anleitung ist nur durchführbar, wenn der Kasten mit einem Einlogcode ausgestattet ist. Hat Ihr Kasten keinen Einlogcode, so können Sie den Schritten auf Seite 5 dieser Anleitung folgen.

4.1 Passwort Ausschalten

Display	Tasten	Aktion
a. 020	 + 	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b. ---		1x Drücken
c. 255	OK	1x Drücken
d. rEG		6x Drücken
e. SYS	OK	1x Drücken
f. PSI		2x Drücken
g. nEn	OK	3 Sek. Gedrückt halten
h. YES		Display blinkt 1x Drücken, Einstellen auf „No“
i. No	OK	1x Drücken zur Bestätigung
j. 002		2x Drücken, Sie verlassen das Menu

Nun haben Sie das Passwort eingegeben und Sie können nun die Temperatureinstellung ändern:

4.2 Einstellen Temperatur

Display	Tasten	Aktion
a) 020	OK	3 Sekunden drücken
b) 017	▲ oder ▼	Display blinkt, gewünschte Temperatur wählen
c) 16.8	OK	1x Drücken zum Bestätigen
d) 16.8	▼	1x Drücken, Sie verlassen das Menu

4.3 Zurücksetzen des Passwortes

Display	Taste	Aktion
a. 020	▲ + ▼	3 Sekunden gleichzeitig Drücken
b. ---	▼	1x Drücken
c. 255	OK	1x Drücken
d. rEG	▲	6x Drücken
e. SYS	OK	1x Drücken
f. PSI	▲	2x Drücken
g. nEn	OK	3 Sek. Gedrückt halten
h. No	▲	Display blinkt 1x Drücken, einstellen auf „Yes“
k. YES	OK	1x Drücken zum Bestätigen
l. 002	▼	2x Drücken zum verlassen des Menu

5. technische spezifikationen der ms Climate box

Inhalt:	35 liter
Spannung:	12V DC and 220V
Außenabmessung (cm):	48*x34*x43.5
Innenabmessung (cm):	31,5x25x37
Material:	PU isolierte Box mit LDPE Außenseite
Min/Max Temperatur:	Einstellbar zwischen +4 und +40°C
Regelsystem :	3-Zonen Regelung kühlen/neutral/wärmen
Ventilation:	An der Innenseite ein Ventilator und an der Außenseite ein Ventilator zum Kühlen/Wärmen.
Temperaturanzeige	Display mit roten Licht, zeigt die aktuelle und die eingestellte Temperatur an.
Energieverbrauch:	Max. 60W (bei +17°C in der Box und + 25°C Umgebungstemperatur 20W)
Handgriffe:	2 Stück

Gewährleistung

Die Lieferung des Geräts erfolgt auf Grund der Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Firma Schippers. Für Endverbraucher gilt die gesetzliche geregelte zweijährige Gewährleistung und für gewerbliche oder ihrer selbstständig beruflichen Tätigkeit nachgehenden Personen/Firmen gilt eine einjährige Gewährleistungsfrist.

Eine freiwillige Garantie wird von der Firma Schippers nicht gewährt. Bitte Beachten die Sie eventuell gegebene Herstellergarantie.

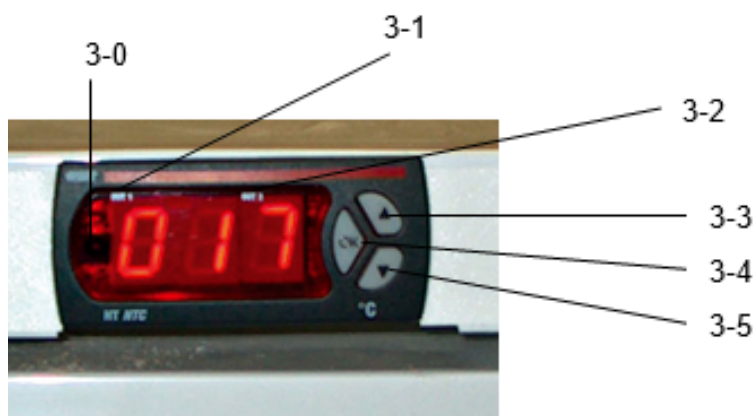
FR Manuel d'utilisation

Table des matières

1. Réglage des paramètres.....	30
1.1 Généralités.....	30
1.2 Description des fonctions à l'écran.....	30
1.3 Lecture de l'écran.....	30
2. Réinitialisation des paramètres d'usine standard.....	31
2.1 Réglage du programme 002.....	31
2.2 Réglage des décimales.....	32
2.3 Réglage de la température.....	32
2.4 Réglage de l'hystérésis sur 00,1.....	33
2.5 Réglage de la zone neutre sur 00,5.....	33
3. Définition d'un mot de passe pour empêcher l'unité de commande de modifier les données.....	34
3.1 Définition d'un mot de passe.....	34
3.2 Définition du verrouillage de l'affichage.....	34
4. Modification des réglages de température de la boîte climatique ms (les autres paramètres ne changent pas).....	35
4.1 Désactivation du mot de passe.....	35
4.2 Réglage de la température.....	36
4.3 Réinitialisation du mot de passe.....	36
5. Caractéristiques techniques de la glacière MS 35 litres.....	37

1. Réglage des paramètres

1.1 Généralités



1.2 Description des fonctions à l'écran

3-0 Écran

3-1 Indication du signal Out 1

3-2 Indication du signal Out 2

3-3 Bouton de commutation

3-4 Bouton OK

3-5 Bouton de commutation

1.3 Lecture de l'écran

Dans l'écran situé au-dessus de l'indication de température, vous pouvez voir deux indications de signal avec une LED :

Lorsque la LED « Sortie 1 » est allumée, cela signifie que le boîtier climatique est en mode chauffage. Lorsque la LED « Sortie 2 » est allumée, cela signifie que le boîtier climatique est en mode refroidissement.

Si aucune des deux LED n'est allumée, cela signifie que le boîtier a atteint la température requise. La température standard est de 17 degrés Celsius. Si aucune LED n'est allumée à une température inférieure (par exemple 12 degrés Celsius), cela signifie que les paramètres ont été modifiés.

Si une LED est allumée à une température trop basse (par exemple 12 degrés Celsius), la cause probable est une défaillance du ventilateur ou de l'élément chauffant. Dans ce cas, veuillez contacter notre service après-vente

Les références des pièces de rechange sont les suivantes :

- réf. 8803517 affichage numérique
- réf. 8809505 élément chauffant

2. Réinitialisation des paramètres d'usine standard

À la livraison, votre MS Climate Box a été réglée selon les paramètres requis. Afin d'éviter toute modification accidentelle ou erronée, un mot de passe a été défini dans le système.

Ce manuel d'utilisation est destiné aux cas où vous souhaitez modifier ces paramètres ou si vous avez effectué des modifications erronées et que vous ne parvenez pas à réinitialiser les paramètres requis.

Si vous souhaitez réinitialiser les paramètres d'usine par défaut dans le système d'exploitation, suivez les étapes ci-dessous jusqu'au paragraphe concernant la zone neutre à la page 6 de ce manuel !!!

1. Éteignez la MS Climate Box en débranchant la fiche d'alimentation de sa source d'alimentation.
2. Maintenez le bouton « OK » enfoncé tout en reconnectant l'alimentation électrique.
3. L'écran affichera « DEF ».
4. Suivez les instructions des pages suivantes :

2.1 Réglage du programme 002

Affichage	Boutons	Action
a) 020	 + 	Appuyer simultanément pendant 3 secondes.
b) rEG		Appuyer 6 fois
c) SYS	OK	Appuyer 1 fois
d) PSI		Appuyer 3 fois
e) PRO	OK	Appuyer 1 fois
f) 000	OK	Appuyer pendant 3 secondes
g) 000		L'écran clignote Appuyez deux fois pour régler sur 002
h) 002	OK	Appuyez 1 fois pour confirmer
i) 002		Appuyez 2 fois pour quitter le menu

2.2 Réglage des décimales

Affichage	Boutons	Action
a) 020	 + 	Appuyer simultanément pendant 3 secondes
b) rEG		Appuyer 4 fois
c) dSP	OK	Appuyer 1 fois
d) LoI		Appuyer 3 fois
e) r15	OK	Appuyer pendant 3 secondes
f) Lo Lo		Régler le clignotement de l'affichage sur LO
g) Lo	OK	Appuyez 1 fois pour confirmer
h) Lo		Appuyez 2 fois pour quitter le menu

2.3 Réglage de la température

Affichage	Boutons	Action
a) 020	OK	Appuyer pendant 3 secondes
b) 16.8	 of 	L'écran clignote, appuyez sur la température souhaitée ¹
c) 16.8	OK	Appuyez 1 fois pour confirmer
d) 16.8		Appuyez 1 fois pour quitter le menu

ATTENTION !!!!

1 Le paramètre de température dépend du type de conservateur dont vous disposez !!!

Dans ce cas, il s'agit du MS Climate Control de 35 litres, le paramètre à régler est de 16,8 degrés Celsius.

2.4 Réglage de l'hystérésis sur 00,1

Display	Button	Action
a) 020	OK	press it 1x
b) St1	▲	press it 1x
c) dF1	OK	hold for 3 sec.
d) 00.0	▲ or ▼	Display flashes set the parameter to 00.1
e) 00.1	OK	press it 1x to save the data
f) 020	▼	press it 1x, to go back to the main menu

2.5 Réglage de la zone neutre sur 00,5

Affichage	Boutons	Action
a) 020	OK	Appuyer 1 fois
b) St1	▲	Appuyer 1 fois
c) dF1	OK	Appuyer pendant 3 secondes
d) 00.0	▲ of ▼	Régler le clignotement de l'affichage sur 00,1
e) 00.1	OK	Appuyez 1 fois pour confirmer
f) 020	▼	Appuyez 1 fois pour quitter le menu

3. Définition d'un mot de passe pour empêcher l'unité de commande de modifier les données

Les nouveaux modèles de boîtiers climatiques ont un mot de passe standard, le numéro 255. Si votre boîtier climatique n'a pas de mot de passe, vous pouvez le définir en suivant les étapes ci-dessous:

3.1 Définition d'un mot de passe

Affichage	Boutons	Action
a. 020	 + 	Appuyer simultanément pendant 3 secondes
b. rEG		Appuyer 6 fois
c. SYS	OK	Appuyer 1 fois
d. PSI		Appuyer 1 fois
e. PS2	OK	L'écran clignote, régler le mot de passe à l'aide des touches fléchées.
f. 255	OK	Appuyez 1 fois pour confirmer
g. 255		Appuyez 2 fois pour quitter le menu

3.2 Définition du verrouillage de l'affichage

Affichage	Boutons	Action
a. 020	 + 	Appuyer simultanément pendant 3 secondes
b. rEG		Appuyer 6 fois
c. SYS	OK	Appuyer 1 fois
d. PSI		Appuyer 2 fois
e. nEn	OK	Appuyer pendant 3 secondes
f. no		L'écran clignote Appuyez 1x pour régler sur YES
g. 002	OK	Appuyez 1 fois pour confirmer
h. 002		Appuyez 2 fois pour quitter le menu

4. Modification des réglages de température du conservateur (les autres paramètres ne changent pas)

Si votre boîte est protégée par un mot de passe, vous devez suivre les étapes ci-dessous. Si votre boîte climatique n'est pas protégée par un mot de passe, vous devez suivre les étapes décrites à la page 5 de ce manuel.

4.1 Désactivation du mot de passe

Affichage	Boutons	Action
a. 020	▲ + ▼	Appuyer simultanément pendant 3 secondes
b. ---	▼	Appuyer 1 fois
c. 255	OK	Appuyer 1 fois
d. rEG	▲	Appuyer 6 fois
e. SYS	OK	Appuyer 1 fois
f. PSI	▲	Appuyer 2 fois
g. nEn	OK	Appuyer pendant 3 secondes
h. YES	▲	L'écran clignote
i. No	OK	Appuyez 1x pour régler sur NO Appuyez 1 fois pour confirmer
j. 002	▼	Appuyez 2 fois pour quitter le menu

Maintenant que nous avons défini le mot de passe, vous pouvez modifier le paramètre de température:

4.2 Réglage de la température

Affichage	Boutons	Action
a) 020	OK	Appuyer pendant 3 secondes
b) 017	▲ of ▼	L'écran clignote, appuyez sur la température souhaitée ¹
c) 017	OK	Appuyez 1 fois pour confirmer
d) 017	▼	Appuyez 1 fois pour quitter le menu

ATTENTION !!!!

1 Le paramètre de température dépend du type de boîte climatique dont vous disposez !!! Dans ce cas, il s'agit de la boîte climatique MS de 35 litres , le paramètre à régler est 17 degrés Celsius.

4.3 Réinitialisation du mot de passe

Affichage	Boutons	Action
a. 020	▲ + ▼	Appuyer simultanément pendant 3 secondes
b. ---	▼	Appuyer 1 fois
c. 255	OK	Appuyer 1 fois
d. rEG	▲	Appuyer 6 fois
e. SYS	OK	Appuyer 1 fois
f. PSI	▲	Appuyer 2 fois
g. nEn	OK	Appuyer pendant 3 secondes
h. No	▲	L'écran clignote
i. YES	OK	Appuyez 1x pour régler sur YES Appuyez 1 fois pour confirmer
j. 002	▼	Appuyez 2 fois pour quitter le menu

5. Caractéristiques techniques de la glacière MS 35 litres

Capacité :	35 litres
Tension :	12 V CC et 220 V
Dimensions extérieures (cm) :	54 x 36 x 54
Dimensions intérieures (cm) :	35 x 26 x 35
Matériau :	Boîte isolée en PU LDPE. Extérieur
Plage de température :	Réglable entre +4 et +40 °C
Technique de base :	Thermo-électrique, refroidissement et chauffage à température égale.
Régulation :	Régulation à 3 zones refroidissement/ neutre/ chauffage
Ventilation forcée :	1 ventilateur interne et 1 ventilateur externe pour la puissance de refroidissement/chauffage et une température uniforme dans toute la boîte.
Affichage de la température 1) :	Écran LED rouge indiquant la température actuelle et la température réglée .
Consommation électrique :	Max. 60 W (moyenne avec +17 °C à l'intérieur et +25 °C à l'extérieur 20 W)
Poignées :	2

1. = Mesure du couvercle/de la porte.
2. Tous les paramètres de température peuvent être modifiés à la demande du client.

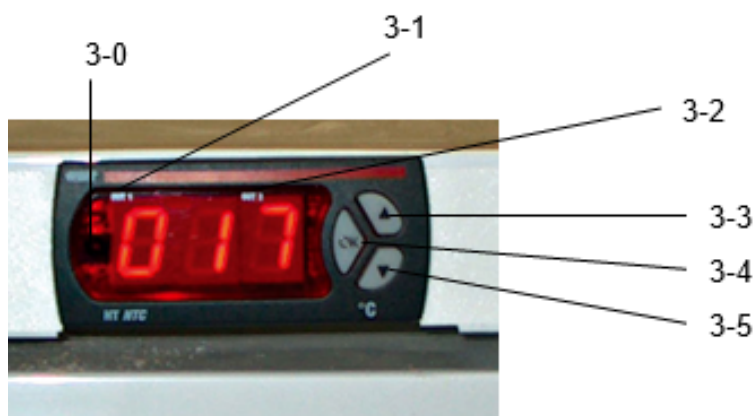
ES **Manual de instrucciones**

Indice

1. Ajuste de parámetros.....	39
1.1 General.....	39
1.2 Descripción de las funciones en la pantalla.....	39
1.3 Lectura de la pantalla.....	39
2. volver a los parámetros de fábrica (reset).....	40
2.1 Ajustar el programa 002.....	40
2.2 Ajustar los decimales.....	41
2.3 Ajustar la temperatura.....	41
2.4 Ajustar histéresis en 00.1.....	42
2.5 Ajustar zona neutral en 00.5.....	42
3. Establecer una contraseña contra modificaciones.....	43
3.1 Ajustar un contraseña.....	43
3.2 Ajustar el bloqueo de la pantalla.....	43
4. Ajustar la temperatura de la nevera sin cambiar los demás parámetros.....	44
4.1 Desonectar la contraseña.....	44
4.2 Ajustar temperatura.....	45
4.3 Resetear la contraseña.....	45
5. Especificaciones técnicas nevera 35 litros con display digital.....	46

1. Ajuste de parámetros

1.1 General



1.2 Descripción de las funciones en la pantalla

3-0	Pantalla
3-1	Indicación de la señal Out 1
3-2	Indicación de la señal Out 2
3-3	Pulsador ▲
3-4	Pulsador OK
3-5	Pulsador ▼

1.3 Lectura de la pantalla

En la pantalla, sobre el indicador de temperatura, se pueden observar 2 señales inluminadas mediante LED:

Cuando está encendido el Led "Out 1", la nevera está en modo "calor".

Cuando está encendido el Led "Out 2", la nevera está en modo "refrigerador".

Cuando no hay ningún Led encendido, significa que la nevera ha alcanzado la temperatura seleccionada. La temperatura estándar es de 17°C. Si no se ilumina ningún Led a una temperatura más baja (por ejemplo 12 °C), es debido a que los parámetros han sido cambiados.

Cuando un Led está encendido a una temperatura demasiado baja (12°C, por ejemplo), entonces la posible causa del malfuncionamiento de la nevera sea que el ventilador se haya averiado. En este caso, contactar con Schippers Agrícola, S.L.

Los números de referencia son los siguientes:

- art. nr. 8803517 pantalla digital
- art. nr. 8809505 Sistema de calefacción

2. volver a los parámetros de fábrica (reset)

De serie, la nevera tiene establecidos los parámetros de manera estándar. A fin de evitar cambios por error, una contraseña ha sido instalada en el sistema.

Este Manual es útil para cuando desee cambiar los parámetros o si ha hecho cambios erróneos y no es capaz de volver a los valores estándar.

Si quiere volver a los ajustes de fábrica, siga los pasos que se indican abajo hasa el párrafo "ajustar zona neutra", en la página 6 del manual

1. Desconecte el aparato de la red.
2. Pulse el botón "OK" mientras vuelve a conectar el aparato a la red.
3. La pantalla muestra "DEF".
4. Después siga las siguientes instrucciones:

2.1 Ajustar el programa 002

Pantalla	Botones	Acción
a) 020	▲ + ▼	Mantener pulsados durante 3 segundos
b) rEG	▲	Pulsar 6 veces
c) SYS	OK	Pulsar 1 vez
d) PSI	▲	Pulsar 3 veces
e) PRO	OK	Pulsar 1 vez
f) 000	OK	Pulsar durante 3 segundos
g) 000	▲	Se enciende la pantalla pulsar 2 veces para ajustar en 002
h) 002	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
002	▼	Pulsar 2 veces para abandonar el menú

2.2 Ajustar los decimales

Pantalla	Botones	Acción
a) 020	 + 	Mantener pulsados durante 3 segundos
b) rEG		Pulsar 4 veces
c) dSP	OK	Pulsar 1 vez
d) LoI		Pulsar 3 veces
e) r15	OK	Pulsar durante 3 segundos
f) Lo		La pantalla se enciende ajustarlo a LO
g) Lo	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
h) Lo		Pulsar 2 veces para abandonar el menú

2.3 Ajustar la temperatura

Pantalla	Botones	Acción
a) 020	OK	Pulsar durante 3 segundos
b) 16.8	 o 	La pantalla se enciende, presionar hasta alcanzar la temperatura deseada ¹
c) 16.8	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
d) 16.8		Pulsar 1 vez para abandonar el menú

ATENCIÓN

1 Los parámetros de temperatura dependen del tipo de nevera que tenga. Usted tiene el tipo 32 litros MS Climate Control, la temperatura viene establecida standard a 17C

2.4 Ajustar histéresis en 00.1

Pantalla	Botones	Acción
a) 020	OK	Pulsar 1 vez
b) St1	▲	Pulsar 1 vez
c) dF1	OK	Pulsar durante 3 segundos
d) 00.0	▲ ○ ▼	La pantalla se enciende, ajustar en 00.1
e) 00.1	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
f) 020	▼	Pulsar 1 vez para abandonar el menú

2.5 Ajustar zona neutral en 00.5

Pantalla	Botones	Acción
a) 020	OK	Pulsar 1 vez
b) St1	▲	Pulsar 2 veces
c) dbn	OK	Pulsar durante 3 segundos
d) 00.0	▲ ○ ▼	La pantalla se enciende, ajustar en 00.5
e) 01.0	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
f) 020	▼	Pulsar 1 vez para abandonar el menú

3. Establecer una contraseña contra modificaciones

Las neveras nuevas ya tienen una contraseña. Si Ud. tiene una nueva, su contraseña es 255. Si su nevera no tiene contraseña, se puede establecer de la siguiente forma:

3.1 Ajustar un contraseña

Pantalla	Botones	Acción
a. 020	 + 	Mantener pulsados durante 3 segundos
b. rEG		Pulsar 6 veces
c. SYS	OK	Pulsar 1 vez
d. PSI		Pulsar 1 vez
e. PS2	OK	La pantalla se enciende, ajustar
	 y 	la contraseña con los botones
f. 255	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
g. 255		Pulsar 2 veces para abandonar el menú

3.2 Ajustar el bloqueo de la pantalla

Pantalla	Botones	Acción
a. 020	 + 	Mantener pulsado durante 3 segundos
b. rEG		Pulsar 6 veces
c. SYS	OK	Pulsar 1 vez
d. PSI		Pulsar 2 veces
e. nEn	OK	Pulsar 2 segundos
f. no		La pantalla se enciende Pulsar 1 vez para ajustar en Yes
g. 002	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
h. 002		Pulsar 2 veces para abandonar menú

4. Ajustar la temperatura de la nevera sin cambiar los demás parámetros

Las instrucciones siguientes son solamente aplicable si la nevera dispone de contraseña; si la nevera carece de contraseña, tiene que seguir las instrucciones de la página 5 del manual.

4.1 Desonectar la contraseña

Pantalla	Botones	Acción
a. 020	 + 	Mantener pulsados durante 3 segundos
b. ---		Pulsar 1 vez
c. 255	OK	Pulsar 1 vez
d. rEG		Pulsar 6 veces
e. SYS	OK	Pulsar 1 vez
f. PSI		Pulsar 2 veces
g. nEn	OK	Pulsar durante 3 segundos
h. YES		La pantalla se enciende pulsar 1 vez y ajustar "No"
i. No	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
j. 002		Pulsar 2 veces para abandonar el menú

Ahora el contraseña está establecida y puede ajustar la temperatura.

4.2 Ajustar temperatura

Pantalla	Botones	Acción
a) 020	OK	Pulsar durante 3 segundos
b) 16.8	▲ o ▼	La pantalla se enciende, pulsar hasta alcanzar la temperatura deseada ¹
c) 16.8	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
d) 16.8	▼	Pulsar 1 vez para abandonar el menú

ATENCIÓN

1 El Ajuste de la temperatura dependiente del tipo de nevera.

Usted tiene el tipo 32 litros MS Climate Control , la temperatura viene establecida standard a 16.8C.

4.3 Resetear la contraseña

Pantalla	Botones	Acción
a. 020	▲ + ▼	Mantener pulsados durante 3 segundos
b. ---	▼	Pulsar 1 vez
c. 255	OK	Pulsar 1 vez
d. rEG	▲	Pulsar 6 veces
e. SYS	OK	Pulsar 1 vez
f. PSI	▲	Pulsar 2 veces
g. nEn	OK	Pulsar durante 3 segundos
h. No	▲	La pantalla se enciende pulsar 1 vez para ajustar en YES
k. YES	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
l. 002	▼	Pulsar 2 veces para abandonar el menú

5. Especificaciones técnicas nevera 35 litros con display digital

Capacidad	35 litros
Voltaje	12V DC y 220V
Tamaño exterior (cm)	48*x34*x43.5
Tamaño interior (cm)	31,5x25x37
Material	PU box aislado con LDP exterior
Temperatura	Ajustable entre 4 y 40°C
Sistema regulable	3 campos de regulación: refrigerar/neutro/calentar
Ventilación	Al interior 1 ventilador y otro al exterior para refrigerar/calentar.
Lectura de la temperatura ¹⁾	Pantalla con Led rojos, mostrando la temperatura actual y la determinada
Consumo de energía	Max. 60W (consumo medio 17°C en la nevera y 25°C temperatura entorno 20W)
Asas:	2 piezas

1) * Dimensiones de la puerta.

2) Todos los ajustes de la temperatura se pueden cambiar como desee.

NL klantenservice	+31 (0)497 339 787
BE Klantenservice/Service Clientèle	+32 (0)14-820713
DE Kundenservice	+49 (0)2833-923630
DK Kundeservice	+45 89884187
IT Servizio clienti	035-4490369
ES Servicio al cliente	+34 931816433
UK Customer Service	+44 (0)1733592049
CA Customer Service	+1 866 995-7771
FR Service Clientèle	+33 (0)2 99 61 40 40
EX Customer Service Export	+31 (0)497 700 278